



DEPARTEMEN LUAR NEGERI  
REPUBLIK INDONESIA

No. 779 / EK / VII / 2002 / 6-2

Departemen Luar Negeri Republik Indonesia menyampaikan salam takzimnya kepada Sekretariat ASEAN di Jakarta dan bersama ini dengan hormat disampaikan Protokol 5 Skim Asuransi Wajib Kendaraan Bermotor ASEAN, pada tanggal 8 April 2001, sebagai hasil perundingan antara para Menteri Negara – negara anggota Asosiasi Bangsa – bangsa Asia Tenggara (ASEAN) di Kuala Lumpur, Malaysia.

Departemen Luar Negeri Republik Indonesia menggunakan kesempatan ini untuk sekali lagi menyampaikan kepada Sekretariat ASEAN penghargaan yang setinggi – tingginya.

Jakarta, 31 Juli 2002



Sekretariat ASEAN,  
Jakarta.

THE ASEAN SECRETARIAT		
RECEIVED	FAX / MAIL	
DATE 01/08/02	TIME 11.10	
BY TC		
DESTINATION	ACTION	INFO
MCA	(ORIGINAL)	
NAZ		
COMMENT:		

Unofficial Translation

No. 779/EK/VI/2002/62

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia presents its compliments to the ASEAN Secretariat in Jakarta and has the honour to enclose herewith the Protocol 5 ASEAN Scheme of Compulsory Motor Vehicle Insurance on 8 April 2001, concluded at the Ministerial Meeting of ASEAN in Kuala Lumpur, Malaysia.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia avails itself of this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat the assurances of its highest consideration.

Jakarta, 31<sup>st</sup> July 2002

The ASEAN Secretariat  
Jakarta

**Menteri Luar Negeri  
Republik Indonesia**

**PIAGAM PENGESAHAN**

**MENIMBANG**, bahwa Pemerintah Republik Indonesia telah menandatangani Protokol 5 Skim Asuransi Wajib Kendaraan Bermotor ASEAN, pada tanggal 8 April 2001, sebagai hasil perundingan antara para Menteri Negara – negara anggota Asosiasi Bangsa – bangsa Asia Tenggara (ASEAN) di Kuala Lumpur, Malaysia;

**MENIMBANG PULA**, bahwa Pemerintah Republik Indonesia, sesuai dengan Pasal 15 ayat (4) Protokol tersebut, setelah meneliti dan mempertimbangkannya, telah memutuskan untuk mengesahkan Protokol tersebut;

**MAKA DARI ITU, AGAR DIKETAHUI**, bahwa Pemerintah Republik Indonesia dengan ini menegaskan dan mengesahkan Protokol tersebut dan menerima untuk mengerjakan serta melaksanakan semua ketentuan – ketentuan yang tercantum di dalamnya;

**SEBAGAI BUKTI**, Piagam Pengesahan ini ditandatangani dan dibubuhi meterai oleh Menteri Luar Negeri Republik Indonesia;

**DIBUAT** di Jakarta pada tanggal 30 bulan Juli tahun dua ribu dua.

**MENTERI LUAR NEGERI  
REPUBLIK INDONESIA**



*N. Hassan Wirajuda*

**Dr. N. HASSAN WIRAJUDA**

**Minister for Foreign Affairs**  
**Republic of Indonesia**



**INSTRUMENT OF RATIFICATION**

**WHEREAS** the Government of the Republic of Indonesia has signed the Protocol 5 ASEAN Scheme Of Compulsory Motor Vehicle Insurance on 8 April 2001, concluded at the Ministerial Meeting of ASEAN in Kuala Lumpur, Malaysia;

**AND WHEREAS** the Government of the Republic of Indonesia, in accordance with Article 15 paragraph (4) of the Protocol, having examined and considered the aforesaid Protocol, has decided to ratify the same;

**NOW, THEREFORE, BE IT KNOWN** that the Government of the Republic of Indonesia do hereby confirm and ratify the said Protocol and undertake to perform and carry out stipulations contained therein;

**IN WITNESS WHEREOF** this Instrument of Ratification is signed and sealed by the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Indonesia;

**DONE** at Jakarta this 30<sup>th</sup> day of July in the year two thousand and two.

**MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS  
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**

**Dr. N. HASSAN WIRAJUDA**